

- blz. 21447, in artikel 19, § 1 dient te worden gelezen « l'exercice » in plaats van « l'exercice »;
- blz. 21448, in VII, A, dient te worden gelezen « Entreprises mises » in plaats van « Entreprises mise »;
- blz. 21449, in C, dient te worden gelezen « Prime d'émission » in plaats van « Prime démission ».

- p. 21447, à l'article 19, § 1er, il y a lieu de lire « l'exercice » au lieu de « l'exercice »;
- p. 21448, au VII, A, il y a lieu de lire « Entreprises mises » au lieu de « Entreprises mise »;
- p. 21449, au C, il y a lieu de lire « Prime d'émission » au lieu de « Prime démission ».

N. 92 — 3176 (92 — 2515)

[C — 3739]

**23 SEPTEMBER 1992.** — Koninklijk besluit op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht moeten openbaar maken (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1992, blz. 21540). — Errata

In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht moeten openbaar maken :

- blz. 21450, in het zesde lid dient te worden gelezen « boekhoudstaten » in plaats van « boekhouds-taten »;
  - blz. 21451, tussen het vierde en het vijfde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
  - blz. 21451, in het laatste lid van de voorafgaande opmerkingen in het advies van de Raad van State dient te worden gelezen « Raad van State » in plaats van « raad van State »;
  - blz. 21453, in het vierde lid van de aanhef dient te worden gelezen « Lid-Staat » in plaats van « lid-Staat »;
  - blz. 21453, in artikel 1, B dient te worden gelezen « bedragen uit de actiefposten » in plaats van « bedragen die de actiefposten »;
- In de Franse tekst van hetzelfde besluit :
- blz. 21451, tussen het vierde en het vijfde lid dienen drie asterisken te worden ingevoegd;
  - blz. 21454, in artikel 2, G, tweede streep dient te worden gelezen « revenu variable » in plaats van « revenu variables ».

F. 92 — 3176 (92 — 2515)

[C — 3739]

**23 SEPTEMBRE 1992.** — Arrêté royal relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger (*Moniteur belge* du 6 octobre 1992, p. 21450). — Errata

Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger :

- p. 21450, à l'alinéa 6, il y a lieu de lire « boekhoudstaten » au lieu de « boekhouds-taten »;
  - p. 21451, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 4 et 5;
  - p. 21451, dans le dernier alinéa des observations préliminaires de l'avis du Conseil d'Etat, il y a lieu de lire « Raad van State » au lieu de « raad van State »;
  - p. 21453, à l'alinéa 4 du préambule, il y a lieu de lire « Lid-Staat » au lieu de « lid-Staat »;
  - p. 21453, à l'article 1er, B, il y a lieu de lire « bedragen uit de actiefposten » au lieu de « bedragen die de actiefposten »;
- Dans le texte français du même arrêté :
- p. 21451, il y a lieu d'insérer trois astérisques entre les alinéas 4 et 5;
  - p. 21454, à l'article 2, G, deuxième tiret, il y a lieu de lire « revenu variable » au lieu de « revenu variables ».

#### MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 92 — 3177

**7 DECEMBER 1992.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juli 1984 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 maart 1984 op de geneesmiddelen, inzonderheid op artikel 11 gewijzigd bij de wet van 21 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 1984 betreffende de voorlichting en de reclame inzake geneesmiddelen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 januari 1986, 4 november 1986 en 27 april 1988;

Gelet op de richtlijn 75/319/EEG van 20 mei 1975 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de richtlijn 89/341/EEG;

Gelet op de richtlijn 81/851/EEG van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, inzonderheid op artikel 48, gewijzigd bij de richtlijn 90/676/EEG;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 4 van het koninklijk besluit van 9 juli 1984 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 4. § 1. Ieder geneesmiddel maakt het voorwerp uit van twee informatieve bijsluiters die in overeenstemming zijn met de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen :

- een wetenschappelijke bijsluiter, bestemd voor de personen die gemachtigd zijn geneesmiddelen voor te schrijven of af te leveren;

#### MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 92 — 3177

**7 DECEMBRE 1992.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 juillet 1984 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'article 11, modifié par la loi du 21 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 1984 relatif à l'information et à la publicité concernant les médicaments tel que modifié par les arrêtés royaux des 27 janvier 1986, 4 novembre 1986 et 27 avril 1988;

Vu la directive 75/319/CEE du 20 mai 1975 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux spécialités pharmaceutiques et notamment l'article 6, modifié par la directive 89/341/CEE;

Vu la directive 81/851/CEE du 28 septembre 1981 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires et notamment l'article 48, modifié par la directive 90/676/CEE;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'article 4 de l'arrêté royal du 9 juillet 1984 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 4. § 1er. Tout médicament fait l'objet de deux notices d'information, conformes aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments :

- une notice scientifique, destinée aux personnes habilitées à prescrire ou à délivrer des médicaments;

— een bijsluiter voor het publiek, die de noodzakelijk geachte informatie in de voor de gebruiker begrijpelijke bewoordingen verschaft tenzij alle vereiste informatie op het recipiënt zelf en op de buitenverpakking is aangebracht.

§ 2. Deze verplichting is niet van toepassing op de geneesmiddelen die door de apotheker in zijn officina bereid worden met het oog op de detailverkoop. »

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit wordt § 2 aangevuld als volgt :

« tenzij alle vereiste informatie op het recipiënt zelf en op de buitenverpakking is aangebracht. »

Art. 3. Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. L. ONKELINX

— une notice pour le public fournissant l'information jugée nécessaire en termes compréhensibles pour l'utilisateur, sauf si toute l'information requise figure directement sur le récipient et les emballages extérieurs.

§ 2. Cette obligation ne s'applique pas aux médicaments préparés par le pharmacien en son officine, en vue de la vente au détail. »

Art. 2. A l'article 5 du même arrêté le § 2 est complété comme suit :

« sauf si toute l'information requise figure directement sur le récipient et les emballages extérieurs. »

Art. 3. Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

La Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme L. ONKELINX

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 92 — 3178

15 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 114, 122 en 125 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988 en 26 juni 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op de artikelen 114, 122 en 125, allen gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1992;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991.

Koninklijk besluit van 3 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1992.

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 92 — 3178

15 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal modifiant les articles 114, 122 et 125 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988 et 26 juin 1992;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment les articles 114, 122 et 125, tous modifiés par l'arrêté royal du 3 juin 1992;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991.

Arrêté royal du 3 juin 1992, *Moniteur belge* du 10 juin 1992.